

Mini guía oficial 2018

# PORTSMOUTH



[visitportsmouth.co.uk](http://visitportsmouth.co.uk)

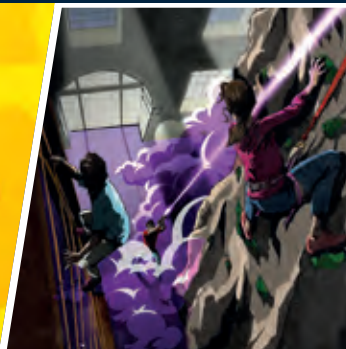


## Portsmouth Historic Dockyard

THE  
NATIONAL  
MUSEUM



**WHERE ADVENTURES BEGIN**  
ICONIC SHIPS, BREATHTAKING MUSEUMS  
HIGH-TECH THRILLS, HEROIC ENCOUNTERS  
**ONE AMAZING PLACE**



HMS VICTORY - HMS WARRIOR 1860 - ACTION STATIONS  
HMS M.33 - BOATHOUSE 4 - EXPLOSION - HARBOUR TOURS  
ROYAL NAVY SUBMARINE MUSEUM - 36 HOURS: JUTLAND  
THE MARY ROSE - NATIONAL MUSEUM OF THE ROYAL NAVY

**BOOK ONLINE AND SAVE**  
**VISIT [HISTORICDOCKYARD.CO.UK](http://HISTORICDOCKYARD.CO.UK)**

# BIENVENIDOS A PORTSMOUTH, LA FANTÁSTICA CIUDAD COSTERA

Para los visitantes internacionales, Portsmouth tiene conexión directa por ferri con Francia y España, y el acceso es muy sencillo desde el aeropuerto de Southampton y también desde Heathrow y Gatwick, que son más grandes. Asimismo, circulan trenes y autobuses directos entre Portsmouth y Londres. La ciudad de Portsmouth, que cuenta con eventos espectaculares, atracciones de primer nivel mundial, una excelente oferta cultural y alojamientos fabulosos, es un destino obligado en toda visita al Reino Unido.

No se pierda la impresionante vista panorámica de Portsmouth y sus alrededores desde lo alto de la emblemática Emirates Spinnaker Tower. Visite Gunwharf Quays para comprar en más de 90 outlets de los mejores diseñadores y comer en uno de sus 30 bares y restaurantes cosmopolitas.

Conozca el Astillero Histórico de Portsmouth (Portsmouth Historic Dockyard), donde se encuentran buques de fama mundial como el Mary Rose, el HMS Victory, el HMS Warrior 1860 y el M.33, junto con el National Museum of the Royal Navy, el museo de la Armada británica.

No se pierda el nuevo museo del Día D (que se inaugura en primavera de 2018) y el castillo de Enrique VIII en Southsea. Descubra la conexión de la ciudad con Sherlock Holmes en el Museo de Portsmouth y visite la casa donde nació el gran escritor Charles Dickens.

Southsea tiene algo para todos los gustos, desde tiendas, boutiques y restaurantes únicos e independientes hasta amplias explanadas, parques exuberantes y atracciones frente al mar.

Con sus callejones adoquinados y fortificaciones históricas, el bullicioso muelle de Camber Dock, los Hotwalls Studios, los pubs tradicionales, los restaurantes y la lonja del pescado, Old Portsmouth es el lugar perfecto para dar un paseo.



**Portsmouth**  
the great waterfront city



HMS WARRIOR 1860



EMIRATES SPINNAKER TOWER

## 10 VISITAS OBLIGADAS

### LA EMIRATES SPINNAKER TOWER

Descubra todo tipo de historias desde lo alto de la torre con las mejores vistas del país. Explore uno de los paisajes marinos y terrestres más fascinantes, con vistas que alcanzan los 37 kilómetros, y más de 1700 años de historia gracias a las pantallas interactivas de interpretación. Atrévase a cruzar el increíble suelo de cristal Sky Walk, y luego suba a relajarse al Sky Garden, una azotea al aire libre expuesta a la energizante brisa marina. [www.spinnakertower.co.uk](http://www.spinnakertower.co.uk)

### ASTILLERO HISTÓRICO DE PORTSMOUTH – DONDE EMPIEZA LA AVENTURA

Nada más otear a lo lejos los mástiles del HMS Warrior 1860, el imponente buque acorazado victoriano, sabrá que le esperan emociones fuertes.

Al atravesar la célebre Victory Gate que da al Astillero Histórico de Portsmouth, se entra en un lugar muy especial rodeado de buques de fama mundial, magníficos museos y edificios históricos que le transportarán a siglos pasados.

Este año se estrena un colorido elenco de personajes que entretendrán al público con historias de nuestro glorioso pasado naval.

No se pierda el HMS Victory, el HMS Warrior 1860, el National Museum of the Royal Navy, el Mary Rose y un superviviente único de la Primera Guerra Mundial, el HMS M.33. Exposiciones alucinantes, las actividades de Action Stations, el astillero Boathouse 4, audiovisuales increíbles y un favorito de siempre: la visita del puerto.

Y si tiene suerte, podrá ver de cerca el nuevo portaaviones de la Royal Navy, el HMS Queen Elizabeth. [www.historicdockyard.co.uk](http://www.historicdockyard.co.uk)



Emirates Spinnaker Tower  
Stefan & Sara Venter  
[www.upixphotography.com](http://www.upixphotography.com)





EL MARY ROSE



GUNWHARF QUAYS



EL CASTILLO DE ENRIQUE VIII EN SOUTHSEA



CASA MUSEO DE CHARLES DICKENS

## EL MARY ROSE, ASTILLERO HISTÓRICO DE PORTSMOUTH

El renovado Museo del Mary Rose abrió sus puertas en 2016. Ofrece a los visitantes una panorámica preciosa del navío favorito de Enrique VIII, que se hundió en 1545 y fue rescatado del fondo del mar en octubre de 1982. El museo narra una emotiva historia sobre la era de los Tudor, dando vida a las experiencias personales de la tripulación a través de miles de objetos y proyecciones cautivadoras.

[www.maryrose.org](http://www.maryrose.org)

## DE COMPRAS EN LOS MEJORES OUTLETS DE GUNWHARF QUAYS

Gunwharf Quays ofrece la mezcla perfecta entre compras y relajación, lo que lo convierte en el lugar perfecto para pasar el día. Con más de 30 restaurantes, bares y cafeterías, puede elegir entre disfrutar de un almuerzo largo en Loch Fyne, disfrutar de la cocina francesa en Brasserie Blanc, compartir un plato familiar en Nando's, o simplemente saborear un Prosecco frente al mar.

[www.gunwharf-quays.com](http://www.gunwharf-quays.com)

## EL D-DAY MUSEUM

El nuevo museo del Día D abre sus puertas en primavera de 2018 y contará la historia de ese día crucial en la Segunda Guerra Mundial, desde la preparación hasta el desembarco en las playas de Normandía. Esta emocionante historia se narra a través de las personas que la vivieron y con la ayuda de objetos auténticos, exposiciones interactivas y vídeos.

El magnífico tapiz Overlord, de casi 83 metros de longitud, es el colofón de una visita que incluye dos galerías nuevas: "Legado" y "Cómo se hizo el tapiz".

El museo también incluye vehículos de la época: una lancha de desembarco LCVP, un vehículo anfibio DUKW y un Sherman BARV de rescate de vehículos. Abierto todos los días a partir de la primavera de 2018. [www.thedaystory.com](http://www.thedaystory.com)



El Mary Rose  
Hufton + Crow  
[www.huftonandcrow.com](http://www.huftonandcrow.com)

## LA CASA MUSEO DE DICKENS

Visite la casa donde nació Dickens, que ofrece una mirada fascinante a sus humildes comienzos. Abierta de viernes a domingo, desde abril hasta septiembre. También abre el día del cumpleaños de Dickens, el 7 de febrero. [www.charlesdickensbirthplace.co.uk](http://www.charlesdickensbirthplace.co.uk)

## EL CASTILLO DE ENRIQUE VIII EN SOUTHSEA

El castillo de Southsea formaba parte de una serie de fortificaciones erigidas en 1544 por el rey Enrique VIII. Explore la torre del homenaje, disfrute de la panorámica desde las almenas, reponga fuerzas en la cafetería del patio del castillo, visite la tienda y la nueva microfábrica de cerveza. Esta atracción frente al mar es gratuita y está abierta desde marzo hasta octubre. [www.southseacastle.co.uk](http://www.southseacastle.co.uk)

## OLD PORTSMOUTH

Dé un paseo por el Millennium Promenade y descubra las fortificaciones históricas de la entrada del puerto de Portsmouth, incluida la llamada Square Tower, que se construyó en 1494 y alberga eventos durante todo el año. Para saber más, entre en [www.squaretower.co.uk](http://www.squaretower.co.uk)

Visite el barrio creativo de Hotwalls Studios y el restaurante The Canteen. Aquí, las fortificaciones históricas de la ciudad se han transformado en trece estudios de trabajo y un espacio de restauración frente al mar.

Visite la catedral anglicana de St Thomas y la Garrison Church, la iglesia militar británica por excelencia, que tiene casi 800 años de antigüedad. [www.hotwallstudios.co.uk](http://www.hotwallstudios.co.uk); [www.portsmouthcathedral.org.uk](http://www.portsmouthcathedral.org.uk); [www.english-heritage.org.uk](http://www.english-heritage.org.uk)

## EL MUSEO DE PORTSMOUTH

Este museo gratuito es una de las atracciones más populares para toda la familia. Descubra cómo ha cambiado la ciudad desde el siglo XVII hasta nuestros días. Explore las fabulosas colecciones de arte y artesanía y descubra "A Study in Sherlock", la historia de la estancia de Sir Arthur Conan Doyle en la ciudad y la creación de su famoso detective. En febrero de 2018, se inaugurará una nueva exposición sobre Sherlock Holmes en el museo. [www.portsmouthcitymuseums.co.uk](http://www.portsmouthcitymuseums.co.uk)

## LAS FORTIFICACIONES

Descubra la colección nacional de artillería en Fort Nelson. Este fuerte victoriano totalmente restaurado cuenta con casi 8 hectáreas de almenas, fortificaciones externas, túneles secretos y depósitos de municiones. Visite el fuerte entre el 13 de abril y el 24 de junio para ver la exposición Poppies:Wave, un bello homenaje a los caídos en la Primera Guerra Mundial. [www.royalarmouries.org](http://www.royalarmouries.org)

Fort Purbrook y Fort Widley, que se encuentran en las inmediaciones, se emplean como centros de actividades con instalaciones diversas y accesibles.

El castillo de Portchester es el marco perfecto para una excursión cultural, relajada y divertida. Se trata de la fortaleza romana más impresionante y mejor conservada de la "Costa Sajona". Se construyó a finales del siglo III. [www.englishheritage.org.uk](http://www.englishheritage.org.uk)

There's a different  
**KIND OF MAGIC**  
in Dubai



*DON'T JUST VISIT, LIVE IT.*

From dancing fountains to underwater worlds,  
a lifetime of memories awaits you in Dubai.  
Book your flight today at [emirates.com/uk](http://emirates.com/uk)

Hello Tomorrow

  
**Emirates**

  
Emirates  
**SPINNAKER  
TOWER**

# START YOUR VISIT ON A HIGH

Experience the South Coast's  
Most Spectacular View



**BOOK ONLINE  
SAVE 10%**

Situated in Gunwharf Quays Retail Shopping Outlet  
10 minutes from Portsmouth Historic Dockyard

[SPINNAKERTOWER.CO.UK](http://SPINNAKERTOWER.CO.UK)    

**continuum**  
attractions





## ¡JUNTO AL MAR!

La playa de Southsea es estupenda para disfrutar del sol y la brisa marina. Aproveche al máximo su estancia con una cabaña de playa en la misma orilla, disponible para alquileres semanales.

### EL ACUARIO BLUE REEF

Explore el mundo submarino, desde tiburones hasta peces payaso, medusas y nutrias. Pasee entre los exóticos habitantes de un arrecife de coral gracias a un espectacular túnel submarino y descubra las selvas tropicales del mundo con algunos de los anfibios más increíbles del mundo, desde las ranas dardo hasta las iguanas más curiosas. En los meses de calor, disfrute del Blue Reef Beach Club. [www.blureefaquarium.co.uk](http://www.blureefaquarium.co.uk)

### CANOE LAKE

Un lugar familiar, divertido y popular para pescar cangrejos, dar un paseo en patín de pedales u organizar un picnic. Además, cuenta con un pueblo en miniatura y un parque de juegos totalmente equipado que incluye una piscina especial para niños. Una visita obligatoria para los días de sol.

### CUMBERLAND HOUSE, EL MUSEO DE HISTORIA NATURAL DE PORTSMOUTH

Muy cerca del lago se encuentra el museo de historia natural de Portsmouth que incluye una nueva colección de mariposas. Salude al iguanodón del museo, conozca la flora y la fauna de Portsmouth (que incluye la colmena de abejas de observación) y explore el mundo natural gracias a la exposición "La Historia Natural de la A a la Z". Entrada gratuita y abierto todo el año. Las mariposas, entre marzo y octubre. [www.portsmouthnaturalhistory.co.uk](http://www.portsmouthnaturalhistory.co.uk)

### LOS PIERS

Ningún viaje a la costa sur de Inglaterra está completo sin un paseo por uno de sus famosos "piers". El South Parade Pier, recién renovado, es ideal por sus espectaculares vistas del estrecho de Solent y porque cuenta con un restaurante, tiendas, puestos de comida y recreativos. Además, el Gaiety Bar organiza eventos durante todo el año.

Más adelante, en el mismo paseo, encontramos Clarence Pier, uno de los parques de atracciones más grandes de la costa sur de Inglaterra, que ofrece una gran variedad de atracciones y actividades para toda la familia. [www.clarencepier.co.uk](http://www.clarencepier.co.uk)

**blureef**  
AQUARIUM.PORTSMOUTH

From Sharks and Stingrays to magical Moray Eels, Blue Reef Aquarium brings the magic of the undersea world alive.

Journey through the underwater tunnel below the giant Sea of Cortez with its hundreds of colourful fish. More than 40 living displays and the amazing Otter Holt provide an unforgettable experience.

# KIDS FOR A QUID\*

\*One Junior for £1 with a full paying standard ticket per one voucher. Cannot be used in conjunction with any other offer, discount, family or online ticket. Tickets must be purchased on the door. Expiry date 31/12/18. PVG

[www.blureefaquarium.co.uk/portsmouth](http://www.blureefaquarium.co.uk/portsmouth)

Clarence Esplanade, Southsea, Portsmouth, PO5 3PB

Email: [portsmouth@blureefaquarium.co.uk](mailto:portsmouth@blureefaquarium.co.uk)

Tel: 023 9287 5222



# DEPORTE EN PORTSMOUTH



Portsmouth es una ciudad con una orgullosa tradición deportiva, instalaciones de primera categoría y un calendario repleto de eventos internacionales, como la célebre Great South Run, las regatas de vela en el Solent o los partidos del Portsmouth FC.

## LA CARRERA GREAT SOUTH RUN

La Great South Run, reconocida como la carrera de 10 millas (algo más de 16 km) más importante del mundo, es una de las citas deportivas más importantes de la ciudad. Se trata de un recorrido llano y rápido que pasa por algunos de los lugares más emblemáticos de Portsmouth, como el paseo marítimo o el barco de Nelson, el HMS Victory, y vuelve a Portsmouth el sábado 20 y domingo 21 de octubre.

Entre otras pruebas, se disputan también la Media Maratón Costera y las carreras Pretty Muddy, Race For Life y Southsea parkrun.

## TODOS AL AGUA

Portsmouth, la única ciudad del Reino Unido que está situada en una isla, es un destino obligado para los amantes de los deportes acuáticos.

El Andrew Simpson Watersports Centre es la primera escala de cualquier entusiasta, ya que ofrece vela, remo, kayak, piragüismo, paddle surf y hasta paseos en lancha fueraborda. Además, dispone de un rocódromo exterior de 13 metros. ¡Solo para los más valientes!

## CON BUEN PIE

Si usted prefiere moverse a pie, puede apuntarse a una de las visitas guiadas de la ciudad. Incluyen temas como “Escritores de Southsea”, “Pubs de Portsmouth” y “La senda de Nelson”, para conocer todos los secretos de la ciudad.

Y si lo suyo son recorridos más largos, pruebe un paseo urbano por la costa de Portsmouth. Recorra las almenas que rodean Castle Field, visite el castillo de Southsea y suba a la azotea de la torre del homenaje. Desde allí, siga el Millennium Promenade hasta las fortificaciones de Old Portsmouth, donde merece la pena subir a lo más alto de la Round Tower para admirar las vistas del puerto. Y como

alternativa, una bajada en rápel por la Emirates Spinnaker Tower sería la guinda del fin de semana.

## PORTSMOUTH A PEDALES

Suba a la bici y explore Portsmouth pedaleando. La ciudad cuenta con muchos kilómetros de carriles bici exclusivos y es perfecta para visitarla sobre dos ruedas. Además, se organizan cada vez más pruebas ciclistas. Eche un vistazo al sitio web [visitportsmouth.co.uk](http://visitportsmouth.co.uk) para saber más sobre estas pruebas y sobre todos los eventos que hay en la ciudad.

## PRACTIQUE SU SWING

Portsmouth cuenta con dos campos de golf de 18 hoyos: Portsmouth Golf Centre y Portsmouth Golf Course. Ambos ofrecen “pay and play” (es decir, que no hace falta ser socio para jugar), con vistas impresionantes y precios asequibles.

## SOBRE PATINES

El paseo marítimo de Southsea es ideal para la práctica del patinaje, mientras que el Southsea Skatepark ofrece unas instalaciones magníficas. Y antes de las Navidades, disfrute del patinaje sobre hielo enfrente del Portsmouth Guildhall con Skate Portsmouth

## INSTALACIONES DE PRIMER NIVEL

El Mountbatten Centre de Portsmouth incluye una piscina olímpica, una piscina para principiantes, pista de atletismo y velódromo, un gimnasio de última generación con 150 máquinas, zona de spa y pabellón cubierto para ocho deportes distintos. Justo al lado está el Portsmouth Tennis Centre, con 4 pistas cubiertas y 6 pistas al aire libre.

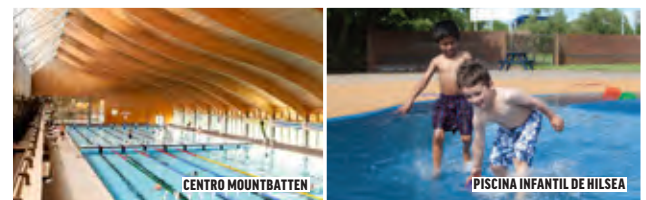
El Pyramids es un centro de ocio frente al mar con mucha personalidad. Ofrece spa, piscinas, zonas especiales para menores de 5 años, un gimnasio y un programa de 60 clases de fitness a la semana.

## DIVERSIÓN AL AIRE LIBRE PARA TODA LA FAMILIA

El paseo marítimo de Southsea es casi imbatible, con varios kilómetros de playas y enormes espacios verdes. También hay pistas de tenis, mini golf, pitch ‘n’ putt y pistas de voleibol playa.

Las playas son perfectas para pasear por la orilla. También puede llevar a los niños a la piscina infantil (para menores de ocho años) que hay frente al Museo del Día D, o a la zona de diversión acuática del Canoe Lake, para pasarlo bien de forma gratuita.

Hilsea Lido es una piscina al aire libre que cuenta también con piscina infantil. Existe desde la década de 1930 y está muy cerca de las fortificaciones de Hilsea Lines, que se pueden visitar.





# Gunwharf Quays

PREMIUM OUTLET SHOPPING

## COME FOR THE SHOPPING STAY FOR THE VIEWS

GUNWHARF QUAYS,  
PORTSMOUTH HARBOUR



THE WHITE COMPANY  
LONDON

Superdry

COACH  
NEW YORK

KAREN MILLEN

TED BAKER  
LONDON

BOSS  
HUGO BOSS

OSPREY  
LONDON

HACKETT  
LONDON

L'OCCITANE

[www.gunwharf-quays.com](http://www.gunwharf-quays.com)



## the world's most personal tudor experience

500 years. a heartbeat away.



visit [www.maryrose.org](http://www.maryrose.org) for more  
information and to book tickets





## ARTE Y CULTURA

**Desde música en directo hasta teatro, eventos importantes, grandes obras literarias y comedia para hacerle reír sin parar, el programa cultural de Portsmouth tiene algo que ofrecer a todos.**

Bookfest – festival literario del 12 de febrero al 3 de marzo, incluye gran variedad de eventos como una sesión con el escritor Peter James, picnics con osito de peluche, talleres de escritura y el Portsmouth Mystery Fest.

En febrero se inaugura una nueva exposición en el Museo de Portsmouth sobre la conexión entre la ciudad y el famoso personaje de Sir Arthur Conan Doyle, Sherlock Holmes.

El Big Mouth Comedy Festival llega al Portsmouth Guildhall los días 10 y 11 de marzo de 2018 con un elenco de estrellas que incluye a Russell Kane, Andy Parsons, Seann Walsh, Paul Zerdin, Alistair McGowan, Tony Robinson, Barry Cryer con Colin Sell y más.

Emirates Spinnaker Tower, Wedgewood Rooms, Kings Theatre y New Theatre Royal también organizan noches de comedia y eventos de primera línea durante todo el año.

El nuevo Comic Con llega a Portsmouth Guildhall los días 5 y 6 de mayo con lo mejor del cómic y la ilustración, TV, cine, videojuegos y cultura pop. Diversión a raudales para aficionados y familias por igual.

En diciembre, la ciudad ofrece el mejor entretenimiento navideño. Un día fabuloso puede ser aún mejor en el Festival de Navidad del Astillero Histórico de Portsmouth: con mercadillos, espectáculos en directo, el pub de Fagin y la nieve, no hay mejor forma de iniciar las festividades.

Disfrute del patinaje sobre hielo auténtico frente al Portsmouth Guildhall, y relájese después en el Alpine Chalet. Dese el capricho de ver una comedia navideña tradicional o asistir al festival Christmas Proms.



Victorious Festival 2017, escenario principal  
Tom Langford  
[www.tomlangfordphoto.co.uk](http://www.tomlangfordphoto.co.uk)

## UNA NOCHE EN EL TEATRO

Portsmouth posee dos teatros diseñados por el arquitecto Frank Matcham, que ofrecen una gran variedad de espectáculos. El Kings Theatre, decorado al estilo del Renacimiento italiano, acoge producciones venidas directamente del West End londinense, así como un variado programa de ópera, ballet, comedia, drama y música.

El New Theatre Royal, situado en el mismo centro, ofrece lo último en danza, teatro, drama, música y comedia, además de actuaciones y eventos para niños.

El Groundlings Theatre es muy interesante y ofrece un programa muy variado durante todo el año

## LICENCIA ARTÍSTICA

Aspex Gallery, situada en Gunwharf Quays, presenta un extraordinario programa de exposiciones, con obras de artistas contemporáneos de todo el mundo. Además, es un lugar fantástico para conocer de primera mano el talento artístico de Portsmouth a día de hoy.

El Museo de Portsmouth acoge galerías de arte de todo tipo. Dedique un rato a visitar este museo gratuito y disfrute de un té con un trozo de tarta en sus hermosos jardines.

## MÚSICA EN DIRECTO

El Victorious Festival, el festival metropolitano más grande del Reino Unido, volverá al paseo marítimo de Southsea entre el 24 y el 26 de agosto de 2018. Finalista al premio al mejor festival de los UK Festival Awards durante varios años, por aquí han pasado artistas tan importantes como Madness, Stereophonics, Elbow y Noel Gallagher's High Flying Birds entre otros. El festival sigue creciendo y se ha convertido en una cita obligada para los amantes de la buena música. ¡Además, hay mucho más que música! El evento se celebra en un paraje precioso que da al estrecho de Solent, pero incluye un Champagne Bar en el castillo de Enrique VIII, un templete victoriano para música, vistas a la Spinnaker Tower, Real Ale Arena, un mercadillo muy variado, una enorme zona infantil GRATUITA y comida de todo el mundo. Para ver precios y más información, visite [www.victoriousfestival.co.uk](http://www.victoriousfestival.co.uk)

Además, la ciudad cuenta con excelentes salas de conciertos. El impresionante Portsmouth Guildhall ofrece una programación musical tan nutrida como variada, que va desde rock y pop hasta la orquesta sinfónica de Bournemouth. Además, la sala The Wedgewood Rooms y el Pyramids Centre ofrecen conciertos para todos los gustos.

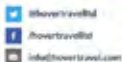
Para conocer todos los detalles sobre el completísimo programa musical de Portsmouth, incluidos los festivales y los conciertos gratuitos del templete Bandstand en Southsea Common, visite [www.visitportsmouth.co.uk](http://www.visitportsmouth.co.uk)



VISIT THE  
**ISLE OF WIGHT**  
BY HOVERCRAFT

**JUST  
10 MINUTES  
ACROSS THE  
SOLENT**

For Day Trips & short breaks, attractions,  
dining out & beautiful sandy beaches



Southsea Hovercraft Terminal, Clarence Esplanade, Southsea

Portsmouth's Visitor Information team offer



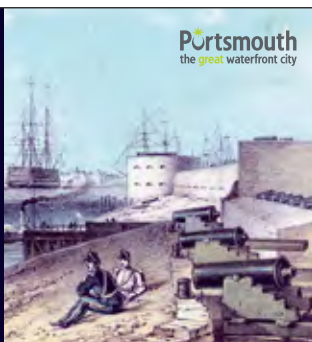
## A Great Waterfront Welcome

- information on accommodation, attractions and events
- tickets for Portsmouth attractions – with up to 10% discount
- theatre, ferry and coach trip tickets
- Waterfront Gifts Shop

Based at the Hard transport hub, 023 9282 6722,  
vis@portsmouthcc.gov.uk, www.visitportsmouth.co.uk

Find out more  
about Portsmouth's  
incredible history  
by joining one of  
the city's regular  
**guided walks**

Full listing available on  
[www.visitportsmouth.co.uk](http://www.visitportsmouth.co.uk)





# QUÉ NOS OFRECE PORTSMOUTH EN 2018

## ENERO

- The Simon and Garfunkel Story, Portsmouth Guildhall
- Peppa Pig's Adventure, Kings Theatre
- The Nutcracker, Kings Theatre
- Mr. Scruff, Wedgewood Rooms
- Burns Night Celebration, HMS Warrior 1860
- Commemoración del Día del Holocausto

## FEBRERO

- Portsmouth Bookfest, distintos lugares
- Spamalot, New Theatre Royal
- Icebreaker Festival, distintos lugares
- Roni Size, Wedgewood Rooms
- The Amazons, Portsmouth Pyramids
- Noches de Comedia por San Valentin, Emirates Spinnaker Tower
- Valentine's High Tea and Love Bites, Emirates Spinnaker Tower
- Half Term Tales from the Sea, Emirates Spinnaker Tower
- Media Maratón Costera, paseo marítimo de Southsea
- Tudors in Love, Mary Rose Museum

## MARZO

- Flight of the Conchords, Portsmouth Guildhall
- Big Mouth Comedy Festival, Portsmouth Guildhall
- Science Ahoj, Mary Rose Museum
- Ceremonia de izado de la bandera de la Commonwealth
- Some Mothers do Have 'Em, New Theatre Royal
- Jason Manford, Portsmouth Guildhall
- Russell Watson, Kings Theatre
- John Robins, Wedgewood Rooms
- Turin Brakes, Wedgewood Rooms
- Actividades de Pascua, Gunwharf Quays

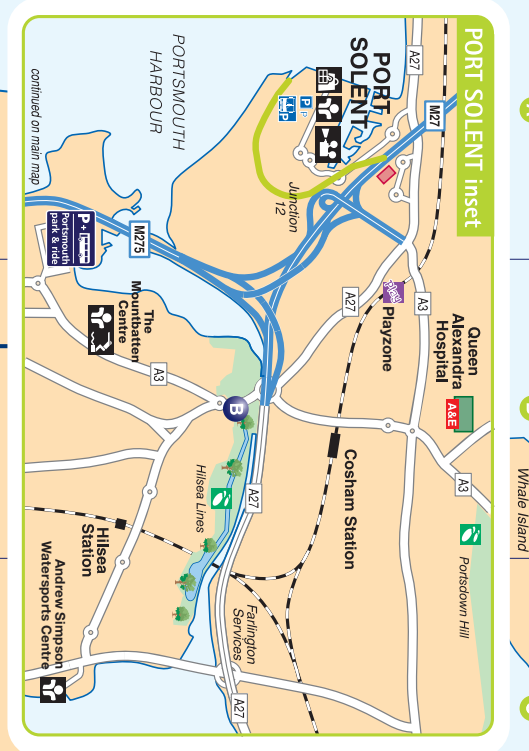
## ABRIL

- Diversión de Pascua en familia, Emirates Spinnaker Tower
- Jason Donovan, New Theatre Royal
- Andrew WK, Wedgewood Rooms
- Portsmouth Tattoo Fest, Portsmouth Pyramids
- Alicia en el país de las maravillas, New Theatre Royal
- Zeebrugge: The Centenary Conference, Astillero Histórico de Portsmouth

## MAYO

- Sky Dining, Emirates Spinnaker Tower
- Mutiny Festival
- Lord Mayor's Seaside Show
- Russell Brand, Portsmouth Guildhall
- Dara O'Brain, Kings Theatre

Continúa en la página 20





Estas son algunas de las actividades previstas para 2018. Los datos de algunos eventos pueden cambiar. Consulte [www.visitportsmouth.co.uk](http://www.visitportsmouth.co.uk) para ver la lista completa y obtener información actualizada.

- Flashdance – The Musical, Kings Theatre
- Actividades de vacaciones, Gunwharf Quays
- Portsmouth Beer Festival, Portsmouth Guildhall
- Charge by Motionhouse Dance, New Theatre Royal
- Grandes esperanzas, New Theatre Royal
- Ronnie Scott's All Stars, New Theatre Royal

### JUNIO

- Aniversario del desembarco de Normandía, Museo del Día-D
- Fiestas de Portsmouth, distintos lugares
- Champagne Sundays, Emirates Spinnaker Tower
- David Baddiel, Portsmouth Guildhall
- Teletubbies Live, Kings Theatre
- Festival del Pescado y Marisco, Gunwharf Quays
- Pasha Kovalev: The Magic of Hollywood, New Theatre Royal
- Paseo Recuerdos a la luz de la luna, Castle Field
- Día de las Fuerzas Armadas

### JULIO

- Carrera Race for Life, paseo marítimo de Southsea
- Festival Gastronómico de Southsea, Palmerston Road
- Stories from the View, Emirates Spinnaker Tower

### AGOSTO

- Victorious Festival, Southsea Common
- Umbrella Festival, Groundlings Theatre
- Festival Internacional de Cometas, Southsea Common

### SEPTIEMBRE

- Triatlón de Portsmouth
- G4 Live in Concert, New Theatre Royal
- Awful Auntie, Kings Theatre

### OCTUBRE

- Carrera Great South Run, paseo marítimo de Southsea
- Especial vacaciones y Halloween, Gunwharf Quays
- Oktoberfest
- Pirates Tales, Emirates Spinnaker Tower

### NOVIEMBRE

- SKATE Portsmouth – Pista de hielo de Guildhall Square (también diciembre)
- Fuegos artificiales y Black Friday, Gunwharf Quays
- Nation Remembers – celebraciones del 100º aniversario del final de la IGM
- Encendido del alumbrado navideño en toda la ciudad

### DICIEMBRE

- Festival de Navidad, Astillero Histórico de Portsmouth
- Festive High Tea, Emirates Spinnaker Tower
- Maratón Costera de Portsmouth, paseo marítimo de Southsea
- Portsmouth Beer Festival Christmas Sessions, Portsmouth Guildhall
- La experiencia Papá Noel, Gunwharf Quays
- Peter Pan, New Theatre Royal







**DISCOVER...**

SUBMARINES, WEAPONS USED BY THE ROYAL NAVY, DIVING EQUIPMENT AND HOVERCRAFT USED BY JAMES BOND PLUS 17TH CENTURY VILLAGE

**[WWW.DISCOVERGOSPORT.CO.UK](http://WWW.DISCOVERGOSPORT.CO.UK)**

**ROYAL ARMOURIES**

FORT NELSON / FAREHAM



**Home  
of the  
Big Guns**

Free Admission | Cafe | Special Events

Free Museum

[www.royalarmouries.org](http://www.royalarmouries.org)





SOUTHSEA BEACH CAFE



GUNWHARF QUAYS

## UN PARAÍSO CULINARIO

Desde cafeterías independientes y puestos de comida callejera hasta cenas al aire libre con estupendas vistas al mar, Portsmouth ofrece un completísimo menú para todos los paladares.

Muchos de los restaurantes de Gunwharf Quays y Port Solent cuentan con magníficas terrazas con vistas al puerto deportivo y al puerto comercial, respectivamente. El paseo marítimo de Southsea tiene una oferta muy completa para comer, que incluye el Southsea Beach Café y el Courtyard Café, la cafetería del patio del castillo. Las calles adoquinadas de Old Portsmouth están repletas de pubs tradicionales y pintorescas teterías.

Y si se trata de cenar fuera, en Gunwharf Quays encontrará restaurantes para todos los gustos, con más de 30 establecimientos como Brasserie Blanc, Loch Fyne y Las Iguanas.

En Southsea, deguste los manjares más suculentos en Restaurant 27 y Montparnasse, o dé una auténtica vuelta al mundo culinario gracias a sus peculiares cafés, braserías, restaurantes y bares. Disfrute del “fish and chips” tradicional frente al mar mientras ve la puesta de sol.

En julio, el Southsea Food Festival ofrece catas, demostraciones, puestos de comida y música en directo.

### Y DESPUÉS DE COMER...

Portsmouth tiene cafeterías para todos los gustos, desde las más tradicionales hasta las más peculiares, como Pie and Vinyl, Southsea Coffee, The Parade Tea Rooms y The Tenth Hole.

Esta es solo una pequeña muestra de la oferta culinaria de Portsmouth. Visite [www.visitportsmouth.co.uk](http://www.visitportsmouth.co.uk) para descubrir más propuestas deliciosas.



GUNWHARF QUAYS



CAFETERÍA DEL PATIO DEL CASTILLO DE SOUTHSEA

## DE COMPRAS

Si le apetece irse de compras en un marco único, Portsmouth es el lugar perfecto.

### LOS MEJORES OUTLETS DE GUNWHARF QUAYS

Gunwharf Quays incluye más de 90 outlets de marcas famosas y tiendas de diseñadores con descuentos de hasta un 60 %, que lo convierten en el mejor centro comercial de este tipo de la costa sur inglesa, y que encima está situado frente al mar. Un paraíso de las compras donde, además de moda masculina y femenina, hay moda infantil, calzado y accesorios, deporte, menaje, decoración, regalos y belleza.

### SOUTHSEA TIENE ALGO ESPECIAL

En Southsea podrá conocer tiendas muy variopintas donde se vende de todo, desde prendas retro hasta muebles antiguos. Además, hay mercadillos callejeros.

En Palmerston Road se encuentran los grandes almacenes John Lewis y Debenhams, junto a otras marcas importantes. Marmion Road y Albert Road ofrecen una amplia gama de tiendas independientes, de antigüedades y de artículos de colección.

### ¡VAMOS TODOS AL CENTRO!

El centro de la ciudad ofrece más de 200 tiendas, además del centro comercial Cascades. Además, de jueves a sábado, hay un mercadillo callejero tradicional.

### RUMBO A PORT SOLENT

Con una gran variedad de boutiques y tiendas de marca, el puerto deportivo de Port Solent ofrece una experiencia única para sus compras. Dese un capricho o encuentre el regalo perfecto para cualquier ocasión.



ALBERT ROAD



PALMERSTON ROAD





BRITTANY FERRIES



Estación de autobuses The Hard  
Dan Hopkinson - AHR  
www.danielhopkinson.com

ESTACION DE AUTOBUSES THE HARD

## INFORMACIÓN DE VIAJE

Portsmouth es un importante enclave internacional, gracias a su ubicación privilegiada en la costa sur de Inglaterra. El acceso a Portsmouth no puede ser más sencillo, ya que dispone de una autopista que llega hasta el corazón de la ciudad, un puerto internacional, conexión ferroviaria directa con Londres en tan solo 90 minutos y aeropuertos internacionales cercanos.

### EN COCHE

Portsmouth está bien conectada por carretera; por la A3(M), Londres está a poco más de una hora, y la M275 conecta Portsmouth con la M27 y el resto de la red de autopistas de Gran Bretaña.

### PARK & RIDE

El "Park and Ride" de Portsmouth se encuentra perfectamente situado en la M275. Se trata de un sistema ideado como forma sencilla, rápida y económica de visitar la ciudad. Los visitantes pueden aparcar su vehículo en las afueras y subir a un autobús lanzadera para llegar al centro. Se puede parar, por ejemplo, en la zona comercial del centro de la ciudad o en The Hard para ir a Gunwharf Quays y al Astillero Histórico de Portsmouth. [www.parkandride.portsmouth.gov.uk](http://www.parkandride.portsmouth.gov.uk)

### EN TREN

Portsmouth ofrece trenes directos desde y hacia las estaciones de Waterloo y Victoria en Londres, y está bien conectada con las principales ciudades del Reino Unido.

### EN BICI Y A PIE

Como la ciudad es llana y no muy grande, se puede visitar perfectamente a pie o en bicicleta. Aparque su vehículo y explore Portsmouth con toda comodidad.

### PUERTO INTERNACIONAL DE PORTSMOUTH

Hay un servicio regular de transbordador hacia Caen, Cherburgo y El Havre, en Normandía, y también hacia St. Malo en Bretaña, que son lugares ideales tanto para escapadas como para iniciar un viaje por Francia.

En cuanto a España, los destinos son Santander y Bilbao. Además, hay conexiones frecuentes con Jersey y Guernsey.

Si viene a Portsmouth para embarcar en un ferri, procure llegar con tiempo de sobra para ver algunas de las muchas atracciones de la ciudad. ¡Empiece sus vacaciones antes y disfrute del día en Portsmouth!

### CRUCEROS

El puerto internacional de Portsmouth ofrece una variedad de cruceros impresionante y en constante crecimiento. Los principales operadores y líneas de cruceros han elegido Portsmouth por su situación privilegiada y sus instalaciones de primer nivel, desde donde ofrecen a sus clientes destinos de ensueño a bordo de buques de lujo. Además, las escalas de cruceros en Portsmouth ofrecen a los pasajeros la ocasión de conocer la gran variedad de atracciones, tiendas, restaurantes y posibilidades de ocio que ofrece la ciudad.

### EN AVIÓN

Puede llegarse fácilmente a Portsmouth por aire. El aeropuerto internacional de Southampton ([www.southamptonairport.com](http://www.southamptonairport.com)) se encuentra tan solo a 35 kilómetros de distancia. Asimismo, los aeropuertos de Londres Gatwick y Londres Heathrow están a menos de 100 km y cuentan con fácil acceso en tren a la ciudad.

### ISLA DE WIGHT

Viajar hasta la Isla de Wight no podría resultar más sencillo. Hovertravel opera un servicio de transporte de pasajeros en aerodeslizador entre Southsea y Ryde. Wightlink opera un transbordador con capacidad para vehículos entre Portsmouth y Fishbourne, además de un catamarán para pasajeros de a pie entre Portsmouth Harbour y Ryde.

Información útil para planificar su viaje:

Visitor Information Service, la oficina de información turística en la estación de The Hard:  
[www.visitportsmouth.co.uk](http://www.visitportsmouth.co.uk)  
✉ [vis@portsmouthcc.gov.uk](mailto:vis@portsmouthcc.gov.uk)  
☎ 023 9282 6722

National Express:  
[www.nationalexpress.com](http://www.nationalexpress.com)  
☎ 08705 808080

MegaBus:  
[www.megabus.com](http://www.megabus.com)

Planifique su ruta por la ciudad:  
[www.myjourneyportsmouth.com](http://www.myjourneyportsmouth.com)

Consultas sobre la red nacional de trenes:  
☎ 08457 484950

There's nothing like...



**Beaulieu**



**National  
Motor Museum  
Palace House  
& Gardens  
World of Top Gear  
Beaulieu Abbey**



**beaulieu.co.uk**



Beaulieu | New Forest | Hampshire | SO42 7ZN  
01590 612345 Open 10am daily Free Parking

GLORIOUS  
**Interiors**  
TIMELESS  
Elegance

ANCIENT CASTLE | FOR MORE DETAILS, CALL 01903 882173 | ARUNDEL CASTLE  
f Stately Home & Gardens | OR VISIT WWW.ARUNDELCASTLE.ORG

**Marwell Zoo**  
**FREE**  
Guide book  
with this advert!

Expires 31.10.18. Conditions apply. Entrance payable.  
Subject to availability. Voucher has no monetary value.  
**marwell.org.uk** Reg. charity no. 275433. SO21 1JH. Ports Guide.

**aquacars**  
*driving the great waterfront city*

**TAXI**  
Call Us Now 02392  
**654321**  
OR  
**818123**

**TRY OUR NEW APP!**  
Contactless Payments  
Free Download from the App Store!

ALL MAJOR CARDS ACCEPTED

Serving the community for over 30 years





## DISFRUTE DE LA NATURALEZA

Portsmouth es la única ciudad del Reino Unido que está situada en una isla, rodeada por kilómetros de paseos costeros.

### SOUTHSEA COMMON

El parque de Southsea Common, una pradera de más de 400.000 m<sup>2</sup>, está situado frente al mar. En verano, aproveche el buen tiempo, prepare un buen picnic y disfrute del día en este fabuloso parque. Puede jugar al fútbol o a mil cosas más, volar una cometa o relajarse tumbado al sol.

### FARLINGTON MARSHES

Para los aficionados a la naturaleza, existen pocos lugares mejores que Farlington Marshes para la observación de aves marinas. La marisma es una de las reservas más antiguas de la Royal Society of Wildlife Trusts y tiene importancia a nivel internacional por la población de aves que la habitan, como el carricerín común, el bigotudo o el carricero común. Además, este humedal es el hogar de plantas con flor muy poco comunes, como la cebada marina o la enante de hoja de apio.

### HILSEA LINES

Este antiguo bastión defensivo, designado como “monumento planificado” de interés nacional, es uno de los lugares favoritos de caminantes, corredores, ciclistas, pescadores y amantes de la naturaleza. La visita ofrece dos rutas principales, separadas por la laguna de Hilsea, parte del antiguo foso. El camino que queda en el interior, cubierto en su mayor parte por la arboleda, va en paralelo a las fortificaciones de antaño. Al otro lado, hay un camino que discurre sobre los diques, que están elevados y ofrecen vistas más abiertas.

### MOUNTBATTEN CENTRE, ALEXANDRA PARK Y HILSEA BASTION GARDENS

El paseo que va desde los jardines de Hilsea Bastion Gardens hasta el Mountbatten Centre es una ruta llana y asfaltada, con zonas verdes a un lado y agua al otro. Por esa razón, es muy popular entre corredores y ciclistas y hasta tiene carriles distintos para unos y otros. Cuando baja la marea, acuden muchas aves a alimentarse en el lodo que queda en el canal de Portsbridge Creek, que separa esta ruta de la carretera M275.

### MILTON COMMON

Esta gigantesca zona verde fue ganada al mar y desde entonces se ha convertido en un espacio seminatural, es decir, una alternativa un poco más rústica a un parque. Pese a encontrarse tan cerca de la ciudad, la variedad de tesoros naturales que ofrece Milton Common es sorprendente. En su mejor momento, puede ser el hogar de un 6,5 % de la población mundial de barnacla carinegra. Además, forma parte del hábitat de más de 90.000 aves limícolas.

Y como hay incontables caminos que se entrecruzan en los más de 450.000 m<sup>2</sup> de parque, es muy sencillo pasear por una ruta distinta en cada visita y disfrutar de un rato de paz y tranquilidad.

### PASEO MARÍTIMO

En los alrededores de Southsea se encuentra la zona costera más comercial de la ciudad, donde el parque de atracciones de Clarence Pier mantiene viva la tradición costera británica. Un poco más hacia el este, la historia se erige como protagonista en el castillo de Southsea, desde donde Enrique VIII vio cómo su amado buque Mary Rose se hundía en el estrecho de Solent. Un poco más lejos quedan las solitarias playas de Eastney, perfectas para visitar con el perro.





FRESHWATER BAY, ISLE OF WIGHT

## Y ADEMÁS...

Portsmouth es el punto de partida ideal para conocer la preciosa costa sur de Inglaterra.

Por ejemplo, hay un ferri que llega hasta Gosport en muy poco tiempo. Allí está el museo de submarinos de la Royal Navy y el Explosion Museum of Naval Firepower.

Visite la Isla de Wight, con muchos lugares de interés como el famoso castillo de Carisbrooke y Osborne House, donde vivió la reina Victoria. La travesía hasta la isla es sencillísima, ya que hay distintos servicios de aerodeslizador, catamarán y ferri. Los más rápidos tardan solo 10 minutos en llegar.

Visite el SeaCity Museum de Southampton para recordar la tragedia del Titanic. Descubra la historia del famoso caza Spitfire en Solent Sky.

A un tiro de piedra está el parque nacional de South Downs, repleto de sendas fascinantes para recorrer a pie o en bicicleta, y que ofrece grandes aventuras como montar a caballo, en globo, ala delta o parapente.

El parque nacional de New Forest, con más de 56.000 hectáreas, es el lugar perfecto para ciclistas, jinetes y caminantes y tiene muchos lugares que visitar.

West Sussex tiene una historia muy rica. Desde castillos, mansiones históricas, circuitos y museos para todos los gustos hasta la ciudad de Chichester, con sus raíces romanas y el palacio de Fishbourne.

En Winchester puede visitar la legendaria mesa redonda del rey Arturo y la antiqüísima catedral, donde está enterrada la escritora Jane Austen. En el zoológico de Marwell, que queda muy cerca, viven más de 250 especies exóticas y en peligro de extinción.

Y como Londres está tan solo a 90 minutos en tren o en coche, ir a la capital a pasar un día es facilísimo.



MUSEO DE SUBMARINOS DE LA ROYAL NAVY

LONDRES

# PORTSMOUTH CITY OF MUSEUMS

On your next visit to Portsmouth, why not visit:

Southsea Castle <a href="http://www.southseacastle.co.uk">www.southseacastle.co.uk</a>	Cumberland House Natural History Museum <a href="http://www.portsmouthnaturalhistory.co.uk">www.portsmouthnaturalhistory.co.uk</a>
Charles Dickens' Birthplace Museum <a href="http://www.charlesdickensbirthplace.co.uk">www.charlesdickensbirthplace.co.uk</a>	Portsmouth Museum <a href="http://www.portsmouthmuseums.co.uk">www.portsmouthmuseums.co.uk</a>

**TANGMERE**  
military aviation museum

See historic aircraft and displays. Try flight simulators and climb into cockpits.

Open daily from 10am  
1 February – 30 November  
Gift shop and tea room

Tangmere, Chichester PO20 2ES

01243 790090 [www.tangmere-museum.org.uk](http://www.tangmere-museum.org.uk)

It's a great day out for all ages!

## Visit Guildford

In the Heart of Surrey  
[visitguildford.com](http://visitguildford.com)

- Heritage
- Arts & Culture
- Homes & Gardens
- Great Days Out

**Guildford Tourist Information Centre**  
tic@guildford.gov.uk • 01483 444333





## QUÉ VISITAR Y DÓNDE ALOJARSE, COMER Y BEBER

Esta guía solo ofrece una muestra de todos los lugares estupendos donde alojarse, beber y comer en Portsmouth. La ciudad dispone de una amplísima variedad de cafeterías, teterías y muchos más hoteles, restaurantes y pubs. Para saber más, entre en [www.visitportsmouth.co.uk](http://www.visitportsmouth.co.uk)

### Hoteles

<a href="#">Portsmouth Marriott Hotel</a>	Southampton Road, PO6 4SH	023 9238 3151
<a href="#">Queens Hotel</a>	Clarence Parade, PO5 3LJ	023 9282 2466
<a href="#">Royal Beach Hotel</a>	St Helen's Parade, PO4 ORN	023 9273 1281
<a href="#">Royal Maritime Club</a>	Queen St, PO1 3HS	023 9282 4231
<a href="#">Village Hotel Portsmouth</a>	Lakeshore Drive, PO6 3FR	023 9200 6245

### Casas de huéspedes

<a href="#">Everley Guest House</a>	33 Festing Road, PO4 ONG	023 9273 1001
<a href="#">Norfolk House</a>	25 Granada Road, PO4 ORD	023 9282 4162
<a href="#">Rees Hall</a>	Southsea Terrace, PO5 3AP	023 9284 4884
<a href="#">St. Margaret's Lodge</a>	3 Craneswater Gate, PO4 ONZ	023 9282 0097
<a href="#">The Albatross Guest House</a>	51 Waverley Road, PO5 2PJ	023 9282 8325
<a href="#">The Ferryman Guest House</a>	16 Victoria Road South, PO5 2BZ	023 9287 5824
<a href="#">The Pier 2</a>	Bellevue Terrace, PO5 3AT	023 9282 3813
<a href="#">Upper Mount House</a>	The Vale, PO5 2EQ	023 9282 0456

### Alojamientos con cocina

<a href="#">Lakeside Apartments</a>	5 Helena Road, PO4 9RH	023 9282 0690
-------------------------------------	------------------------	---------------

### Salas y galerías

<a href="#">Art Space – GASP</a>	Brougham Rd, Southsea, PO5 4PA
<a href="#">Aspex – Contemporary Art Gallery</a>	Vulcan Building, Gunwharf Quays, Portsmouth, PO1 3BF
<a href="#">Coastguard Studio</a>	Montague House, Clarendon Rd, Portsmouth, PO4 OSA
<a href="#">Groundlings Theatre</a>	42 Kent St, Portsmouth, PO1 3BS
<a href="#">Hotwalls Studios</a>	Broad Street, Portsmouth, PO1 2JE
<a href="#">Jack House Gallery</a>	121 High St, Old Portsmouth, PO1 2HW
<a href="#">Kings Theatre</a>	Albert Rd, Southsea, PO5 2QJ
<a href="#">National Museum of the Royal Navy</a>	Portsmouth Historic Dockyard, PO1 3LJ
<a href="#">New Theatre Royal</a>	Guildhall Walk, Portsmouth, PO1 2DD
<a href="#">No. 6 Cinema</a>	Portsmouth Historic Dockyard, PO1 3LJ
<a href="#">Portsmouth Cathedral</a>	High St, Old Portsmouth, PO1 2HH
<a href="#">Portsmouth Film Society</a>	Eldon Building, Winston Churchill Ave, Portsmouth, PO1 2DJ
<a href="#">Portsmouth Guildhall</a>	Guildhall Square, Portsmouth, PO1 2AB
<a href="#">Portsmouth Music Experience</a>	Portsmouth Guildhall, as above
<a href="#">Portsmouth Museum</a>	Museum Rd, Portsmouth, PO1 2LJ
<a href="#">Pyramids Centre</a>	Clarence Esplanade, Southsea, PO5 3ST
<a href="#">Wedgewood Rooms</a>	147b Albert Rd, Southsea, PO4 0JW

### Restaurantes

<a href="#">6 oz burgers</a>	46 Osborne Road, Southsea, PO5 3LT	023 9307 9957
<a href="#">Abarbistro</a>	58 White Hart Road, Old Portsmouth, PO1 2JA	023 9281 1585
<a href="#">Agora Restaurant</a>	9 Clarendon Road, Southsea, PO5 2ED	023 9282 2617
<a href="#">Akash</a>	99 Albert Road, Southsea, PO5 2SG	023 9229 1813
<a href="#">Algarve's Grill</a>	48 Osborne Road, Southsea, PO5 3LT	023 9307 6062
<a href="#">All Bar One</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TA	023 9283 8880
<a href="#">Aubergine</a>	93 Albert Road, Southsea, PO5 2SG	023 9282 0116
<a href="#">Aurora</a>	40 Albert Road, Southsea, PO5 2SJ	023 9217 7400
<a href="#">Azzurro</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TA	023 9283 2111
<a href="#">Bangkok Thai Cuisine</a>	64–66 Albert Road, Portsmouth, PO5 2SL	023 9242 9922
<a href="#">Bar 38</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TW	023 9285 1070
<a href="#">Becketts Restaurant</a>	11 Bellevue Terrace, Southsea, PO5 3AT	023 9286 5000
<a href="#">Bella Italia</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TA	023 9286 4444
<a href="#">Belle Isle</a>	39 Osborne Road, Southsea, PO5 3LR	023 9282 0515
<a href="#">Bodrum Restaurant</a>	165–167 Albert Road, Southsea, PO4 0JW	023 9282 9707
<a href="#">Bombay Bay</a>	Fort Cumberland Road, Eastney, PO4 9RJ	023 9281 6066
<a href="#">Bombay Express</a>	77–79 Albert Road, Southsea, PO5 2SG	023 9282 1661
<a href="#">Brasserie Blanc</a>	Gunwharf Quays, PO1 3FR	023 9289 1320
<a href="#">Brasserie Fish &amp; Grill</a>	32 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9238 7559
<a href="#">Brasserie Lou Lou's</a>	37 Marmion Road, Southsea, PO5 2AT	023 9282 5113
<a href="#">Café Rouge</a>	Gunwharf Quays, PO1 3FA	023 9275 4849
<a href="#">Canteen</a>	Point Battery & Barracks, Broad Street, Old Portsmouth, PO1 2FS	
<a href="#">Capers</a>	59 Marmion Road, Southsea, PO5 2AX	023 9281 5511
<a href="#">Carluccio's</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TZ	023 9287 6372
<a href="#">Casa Brasil</a>	44/45 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9221 4444
<a href="#">Cha Chas</a>	95 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PR	023 9229 3806
<a href="#">Cheese and Cheers</a>	56 Osborne Road, Southsea, PO5 3LU	023 9242 1279
<a href="#">Chimes Fine Dining</a>	Highbury College, Winston Churchill Ave, Portsmouth, PO1 2DH	023 9272 8220
<a href="#">Chimichanga</a>	24–25 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9238 4198
<a href="#">Chiquito</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TU	023 9289 9760
<a href="#">Churchill's at 25</a>	25d Marmion Road, Southsea, PO5 2AT	023 9242 3223
<a href="#">Circolo Pizzeria</a>	78 Osborne Road, Southsea, PO5 3LU	023 9234 9079
<a href="#">Coast to Coast</a>	Gunwharf Quays, PO1 3TZ	023 9282 4865
<a href="#">Coriander</a>	54 Albert Road, Portsmouth, PO5 2SJ	023 9282 6343
<a href="#">Courtyard</a>	Southsea Castle, Clarence Esplanade, PO5 3PA	023 9281 7454
<a href="#">Dean's Diner</a>	30–31 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9238 1765
<a href="#">Deep Blue</a>	South Parade Pier, Southsea, PO4 0SW	023 9421 0888
<a href="#">Don Claudio</a>	15 Jubilee Terrace, Portsmouth, PO5 3AS	023 9282 2200
<a href="#">Dubai</a>	134 Albert Road, Southsea, PO4 0JS	023 9275 2255

## Restaurantes

<b>Fisherman's Kitchen</b>	4 Clarendon Road, Southsea, Hampshire, PO5 2EE	023 9275 6556
<b>Fortune House</b>	175 Albert Road, Portsmouth, PO4 0JW	023 9275 0584
<b>Frankie and Benny's Garage Lounge</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TZ	023 9273 2151
<b>Gin and Olive</b>	1 Albert Road, Southsea, PO5 2SP	023 9234 3630
<b>Giraffe</b>	17 Albert Road, Southsea, PO5 2SE	023 9282 7007
<b>Good Fortune</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TR	023 9283 3787
<b>Great China</b>	21 High Street, Portsmouth, PO1 2LP	023 9286 3293
<b>Haldi</b>	140 Elm Grove, Southsea, PO5 1LR	023 9217 6366
<b>Harvester</b>	93 Albert Road, Southsea, PO5 2SG	023 9282 0116
<b>Harvester</b>	Eastern Road, Portsmouth, PO3 6QB	023 9265 1051
<b>Hot Rock</b>	The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9220 1012
<b>Huis</b>	40 The Boardwalk, Port Solent, PO4 6TP	023 9237 2540
<b>Indian Cottage</b>	32 Elm Grove, Southsea, PO5 1JG	023 9217 6465
<b>Indian Palace</b>	257 Albert Road, Southsea, PO4 0JR	023 9282 6010
<b>Istanbul Restaurant</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TR	023 9283 8283
<b>Italian Bar and Grill</b>	40 Osborne Road, Southsea, PO5 3LT	023 9275 3490
<b>Jags @ 119</b>	30 Great Southsea Street, Southsea, PO5 3BY	023 9275 3058
<b>Jaipur</b>	119 Elm Grove, Southsea, PO5 1LH	023 9287 6088
<b>Jam &amp; Bowler</b>	217 Albert Road, Southsea, PO4 0JP	023 9273 0300
<b>Jamocho</b>	4 Victoria Road South, Southsea, PO5 2DF	023 9217 6636
<b>Jhilmil</b>	99 Elm Grove, Southsea, PO5 1LH	023 9287 5000
<b>Kashmir</b>	60 Osborne Road, Southsea, PO5 3LU	023 9282 7787
<b>Kassia</b>	91 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PR	023 9282 2013
<b>Kingfisher</b>	82 Osborne Road, Southsea, PO5 3LU	023 9281 1114
<b>Koh Thai Tapas</b>	10 Albert Road, Southsea, PO5 2SH	023 9281 4330
<b>Las Iguanas</b>	8 Kings Road, Southsea, PO5 3AH	023 9282 4825
<b>Lin's Thai Cafe</b>	Gunwharf Quays, PO1 3SY	023 9229 3797
<b>Loch Fyne</b>	78 Elm Grove, Southsea, PO5 1LN	023 9229 1115
<b>Lucille's Creperie</b>	Gunwharf Quays, PO1 3BF	023 9277 8060
<b>Luigi's Gelato</b>	106 Marmion Road, Southsea, PO5 2BB	023 9217 8727
<b>Meat and Barrel</b>	239 Albert Road, Southsea, PO4 0JR	023 9217 8910
<b>Montparnasse</b>	112 - 114 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PT	023 9217 6291
<b>Monty's</b>	103 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PS	023 9281 6754
<b>Mozzarella Joes</b>	69 Castle Road, Southsea, PO5 3AY	023 9281 6825
<b>My Bar &amp; Eatery</b>	Clarence Esplanade, PO5 3AE	023 9229 5004
<b>Nando's</b>	61 Albert Road, Southsea, PO5 2SF	023 9217 9448
<b>Nara Japanese Bistro</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TR	023 9275 3360
<b>Nemrut</b>	178 - 180 Albert Road, Southsea, PO4 0JT	023 9283 7315
<b>Nicholsons</b>	94A Albert Road, Southsea, PO5 2SN	023 9275 6777
<b>Noble House</b>	245 Albert Road, Southsea, PO4 0JR	023 9281 5222
<b>O Sole Mio</b>	43 Osborne Road, Southsea, PO5 3LS	023 9282 6880
<b>Old Customs House</b>	19-20 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9238 8697
<b>Old Tom's</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TY	023 9283 2333
<b>Parade Tearooms</b>	67 Castle Road, Southsea, PO5 3AY	0737 6633523
<b>Pie &amp; Vinyl</b>	7-8 Western Parade, Southsea, PO5 3JF	023 9243 1265
<b>Pizza Express</b>	61 Castle Road, Southsea, PO5 3AY	023 9275 3914
<b>Pizza Express</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TA	023 9283 2939
<b>Prezzo</b>	20-21 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9232 5925
<b>Purple Mango</b>	43 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9238 7951
<b>Rancho Steak House</b>	27 Albert Road, Southsea, PO5 2SE	023 9286 2518
<b>Real China</b>	61 Osborne Road, Southsea, PO5 3LS	023 9273 7235
<b>Relentless HQ</b>	7 Albert Road, Southsea, PO5 2SE	023 9217 6766
<b>Restaurant 27</b>	12 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9232 4812
<b>Restaurant 69</b>	27A South Parade, Southsea, PO5 2JF	023 9287 6272
<b>Rimjhim</b>	69 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PP	023 9281 5498
<b>Roosters Piri Piri</b>	22-23 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9237 0720
<b>Rosie's Vineyard</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TZ	023 9286 5688
<b>Sakura</b>	87 Elm Grove, Southsea, PO5 1JF	023 9275 5944
	9 Albert Road, Southsea, PO5 2SE	023 9275 6277

## Restaurantes

<b>Samphire Brasserie</b>	1 Kent Road, Southsea, PO5 3EG	023 9282 3569
<b>Sant Yago</b>	12 Clarendon Road, Southsea, PO5 2EE	023 9217 9636
<b>Sealevel Restaurant</b>	Portsmouth Marriott Hotel, Southampton Road, PO6 4SH	023 9238 3151
<b>Shorties</b>	8-9 Bellevue Terrace, Southsea, PO5 3AT	023 9283 1941
<b>Slug and Lettuce</b>	8-82 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PT	023 9200 7602
<b>Soprano's</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TR	023 9286 3981
<b>Southsea Beach Cafe</b>	8-82 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PT	023 9281 1139
<b>Spice Island</b>	Esplanade, Southsea, PO4 0SP	023 9283 2854
<b>Spice Merchants</b>	1 Bath Square, Old Portsmouth, PO1 2JL	023 9287 0543
<b>Spice Route</b>	44 Osborne Road, Southsea, PO5 3LT	023 9282 8900
<b>Steki</b>	101 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PS	023 9282 2567
<b>Strada</b>	58 Osborne Road, Portsmouth, PO5 3LU	023 9275 0200
<b>T &amp; J Mahal</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TW	023 9281 7278
<b>Teatray</b>	39 Elm Grove, Southsea, PO5 1JF	023 9281 5824
<b>Thailand Cafe and Takeaway</b>	31 Osborne Road, Southsea, PO5 3LR	023 9273 1903
<b>The Chambers</b>	186 Albert Road, Portsmouth, PO4 0JT	023 9242 1242
<b>Tiger Tiger</b>	27 Landport Terrace, Southsea, PO1 2RG	023 9281 8270
<b>Three</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TP	023 9288 2244
<b>Traders Restaurant</b>	106 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PT	07557 982440
<b>Twins Chinese Hot Pot</b>	Holiday Inn, Pembroke Road, Southsea, PO1 2TA	0871 942 9064
<b>Twins Korean BBQ</b>	255 Albert Road, Southsea, PO4 0JR	023 9273 9688
<b>Two Doors Down</b>	221 Albert Road, Southsea, PO4 0JP	023 9283 0048
<b>Umami</b>	42 Osborne Road, Southsea, PO5 2LT	023 9243 0813
<b>Villagio Ristorante</b>	167 Elm Grove, Southsea, PO5 1LU	023 9273 0033
<b>Wagamama</b>	24-25a The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9237 0992
<b>Waterfront Café</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TA	023 9286 1128
<b>Wellington</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TR	023 9285 7520
<b>Wildwood</b>	62 High Street, Old Portsmouth, PO1 2LY	023 9281 8965
<b>Zizzi</b>	The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9287 1800
<b>Zizzi</b>	33 The Boardwalk, Port Solent, PO6 4TP	023 9238 5889
<b>Zizzi</b>	Gunwharf Quays, PO1 3TA	023 9275 4704

## Pubs y bares

<b>Sir Alec Rose</b>	32-33 The Boardwalk, Upper and Lower Levels, Port Solent, PO6 4TP	023 9237 0720
<b>Apsley House</b>	32-33 The Boardwalk, Upper and Lower Levels, Port Solent, PO6 4TP	023 9237 0720
<b>Ashbys Gastropub</b>	Auckland Rd, Southsea, PO5 3NW	023 9282 1294
<b>Barley Mow</b>	Auckland Rd, Southsea, PO5 3NY	023 9282 3497
<b>Bold Forester</b>	Barley Mow, 39 Castle Rd, Southsea, PO5 3DE	023 9282 3492
<b>Brewhouse &amp; Kitchen</b>	177 Albert Rd, Southsea, PO4 0JW	023 9283 8743
<b>Bridge Tavern</b>	Guildhall Walk, Portsmouth, PO1 2DD	023 9289 1340
<b>Churchillian</b>	East St, Old Portsmouth, PO1 2JJ	023 9275 2992
<b>Dolphin</b>	Portsmouth Hill, Portsmouth, PO6 3LS	023 9237 1803
<b>Drift</b>	High St, Old Portsmouth, PO1 2LU	023 9282 3595
<b>Duke of Buckingham</b>	78 Palmerston Rd, Southsea, PO5 3PT	0800 193 0908
<b>Eastney Tavern</b>	119 High St, Portsmouth, PO1 2HW	023 9282 7067
<b>Eldon Arms</b>	100 Cromwell Rd, Southsea, PO4 9PN	023 9282 6246
<b>Fat Fox</b>	11-17 Eldon St, Southsea, PO5 4BS	023 9229 7963
<b>Festing</b>	11-13 Victoria Rd Sth, Portsmouth, PO5 2SP	023 9235 6255
<b>Fifth Hants Volunteer Arms</b>	1a Festing Rd, Southsea, PO4 0NG	023 9282 5560
<b>Fleet Bar</b>	74 Albert Rd, Southsea, PO5 2SL	023 9282 9759
<b>Florence Arms</b>	King Henry St, Southsea, PO1 2PT	023 9283 0150
<b>Hole in the Wall</b>	18-20 Florence Road, Southsea, PO5 2NE	023 9200 7888
<b>Honest Politician</b>	36 Great Southsea St, Southsea, PO5 3BY	023 9229 8085
<b>Hong Kong Charlie's Vodka Bar</b>	47 Elm Grove, Southsea, PO5 1JF	0871 951 1000
<b>Isambard Kingdom Brunel</b>	75 Palmerston Rd, Portsmouth, PO5 3PP	023 9229 5295
	2 Guildhall Walk, Portsmouth, PO1 2DD	023 9229 5112



## Pubs y bares

<b>Jolly Sailor</b>	54 Clarence Parade, Southsea, PO5 2EU	023 9229 5195
<b>King Street Tavern</b>	70 King St, Southsea, PO5 4EH	023 9287 3307
<b>Kings</b>	39 Albert Rd, Southsea, PO5 2SE	023 9282 0557
<b>Lyberty</b>	29–33 Guildhall Walk, Portsmouth, PO1 2RY	023 9285 1157
<b>Lord John Russell</b>	12 Albert Rd, Southsea, Portsmouth, PO5 2SH	
<b>Lord Palmerston</b>	84–90 Palmerston Rd, Southsea, PO5 3PT	023 9272 8000
<b>Marmion</b>	20 Marmion Rd, Southsea, Hampshire, PO5 2BA	023 9229 1822
<b>One Eyed Dog</b>	177–185 Elm Grove, Southsea, PO5 1LU	023 9229 3914
<b>Porters</b>	31–35 Albert Rd, Southsea, PO5 2SE	023 9229 3474
<b>RMA Tavern</b>	Cromwell Rd, Eastney, PO4 9PN	023 9282 0896
<b>Royal Albert</b>	115 Albert Rd, Southsea, PO5 2SQ	0239281 2260
<b>Shenanigans</b>	57 Osborne Rd, Southsea, PO5 3LS	023 9229 3756
<b>Ship and Castle</b>	The Hard, Portsmouth, PO2 8DR	023 9283 2009
<b>Ship Anson</b>	The Hard, Portsmouth, PO1 3DT	023 9282 4152
<b>Sir Loyn of Beef</b>	Highland Rd, Eastney, PO4 9NH	023 9282 0115
<b>Southsea Village</b>	82 Palmerston Road, Southsea, PO5 3PP	023 9298 7634
<b>Spice Island Inn</b>	Bath Square, Old Portsmouth, PO1 2JL	023 9287 0543
<b>Still and West</b>	Bath Square, Old Portsmouth, PO1 2JL	023 9282 1567
<b>Thatched House</b>	Milton Locks, Eastney, PO4 8LT	023 9282 1527
<b>Victoria &amp; Albert</b>	Albert Road, Southsea, Hampshire, PO5 2SX	023 9283 0184
<b>Wave Maiden</b>	36 Osborne Rd, Portsmouth, PO5 3LT	023 9217 8878
<b>Wellington</b>	High St, Old Portsmouth, PO1 2LY	023 9281 8965
<b>White Horse</b>	51 Southsea Terrace, Southsea, PO5 3AU	023 9281 8979
<b>Wine Vaults</b>	41–47 Albert Rd, Portsmouth, PO5 2SF	023 9286 4712
<b>Yates</b>	13–19 Guildhall Walk, Portsmouth, Hampshire, PO1 2RY	023 9286 3341



## What's on the cover?

View of Portsmouth—illustrated by local artist Dave Thompson  
[www.davethompsonillustration.com](http://www.davethompsonillustration.com)

Influenced by the classic era of 1950s poster design and the artists famous for creating the travel posters for the London Underground, Dave knows how to capture a mood with his images that depict key sites in the island city he calls home.

The cover image is available for sale on a range of gifts. Visit one of our Waterfront Gifts shops or contact [tourism@portsmouthcc.gov.uk](mailto:tourism@portsmouthcc.gov.uk) for more information including mail order details.

**Nota importante:** Pese a que se han tomado todas las medidas necesarias para que esta información sea correcta, el Ayuntamiento de Portsmouth no puede garantizar la total exactitud de dicha información, por lo que queda exento de toda responsabilidad por pérdida, decepción, negligencia u otros posibles daños causados por esta publicación. Como suelen producirse cambios después de la fecha de impresión, se recomienda confirmar la información poniéndose en contacto con la organización correspondiente. Toda la información es meramente orientativa y se actualizó por última vez en diciembre de 2017.

**Portada:** La Emirates Spinnaker Tower y alrededores – ilustración del artista local Dave Thompson. Dave, cuya influencia proviene de los carteles clásicos de la década de 1950 y los carteles del metro de Londres, sabe plasmar el entorno en sus obras, que ilustran la belleza de los sitios más característicos de la ciudad donde vive. [www.davethompsonillustration.com](http://www.davethompsonillustration.com)

YOUR LINK TO

# an Island escape

Our FastCat passenger service connects Portsmouth with Ryde on the Isle of Wight in just 22 minutes – the perfect place to start your Island adventure on foot, by bike or by train.

Book your trip now at [wightlink.co.uk](http://wightlink.co.uk)

WIGHTLINK  
ISLE OF WIGHT FERRIES

YOUR LINK TO THE ISLAND



**THE D-DAY STORY**  
PORTSMOUTH

**We  
wanted  
to see  
the  
sights.**

---

Opening Spring 2018  
[thedaystory.com](http://thedaystory.com)

In the  
end we  
couldn't  
forget  
them.